

A SZOVJETUNIÓN EGYSÉGES TÁJÉKOZTATÁSI RENDSZERE*

A Szovjetunió Kommunista Pártjának és a szovjet kormányának a tudományos-műszaki tájékoztatás fejlesztésére fordított nagy figyelmé lehetővé tette, hogy a Szovjetunióban ezen a téren különösen az utóbbi években ismert eredményeket érhattünk el. Bővült a tájékoztatási szervek hálózata. Munkájuk tartalmasabbá vált. Sok ágazati tájékoztatási központban komolyan foglalkoztak a felgyülemlett anyagok rendszerezésének kérdéseivel, és felhasználással érdekes, műszaki-gazdasági kutatásokat folytatnak. A tájékoztatási szervek vezetése az esetek többségében ágazatuk vállalatainak munkáját alaposan ismerő igen képzett szakemberek kezébe került.

1966. végén a Szovjetunió Minisztertanácsa határozatot hozott "A tudományos-műszaki tájékoztatás országos /összállami/ rendszeréről". Ez a programjellegű dokumentum meghatározza a tájékoztatási szolgálatok eredményes országos hálózatának megteremtéséhez szükséges konkrét intézkedéseket.

Az SZKP Központi Bizottsága "A Nagy Októberi Szocialista Forradalom 50. évfordulójának előkészítéséről" hozott határozatában felhívta a szovjet értelmiséget, hogy még aktívabban harcoljon a tudomány és technika haladásának meggyorsítására a Szovjetunióban.

A Szovjetunió Minisztertanácsa új határozatának teljesítésére irányuló gyakorlati munka, ebben az értelemben, különösen nagy jelentőségű.

A rendszer az ágazatokra épül fel

A szovjet ipar és mezőgazdaság továbbfejlesztése, a társadalmi termelés eredményességének nö-

velése, - a tudomány és technika vívmányainak mindenre kiterjedő felhasználásával - a tervezési rendszer tökéletesítése és a gazda-

* N. ARUTJUNOV elvtársnak, a Szovjetunió Minisztertanácsa Tudományos és Műszaki Bizottsága Tudományos-Műszaki Tájékoztatási és Propaganda Igazgatósága vezetőjének az *Ekonomiceszka* Gazeta 1967. március 28-1 13. számában publikált cikkének fordítása.

sági ösztönzés megköveteli, hogy kellő időben történő teljes tájékoztatást biztosítsunk az állami apparátus valamennyi láncszemén, minden vállalat, szervezet és intézmény részére.

Általánosan ismert, hogy még mindig számos lényeges hiba fordul elő az információszolgáltatásban. Megállapítható, hogy a területi iparirányítás időszakában, az annak feltételeihez alkalmazkodva megszervezett tudományos-műszaki tájékoztatási rendszer nem felel meg a népgazdaság új irányítási rendszerének és a tudósok, szakemberek, termelési ujitók növekvő igényeinek. A tájékoztatási szervek munkájában jelentkező párhuzamosságról, számos anyag késedelmes kiadásáról, sok szükséges közlemény hiányáról a sajtó nem egyszer hangot adott.

Érezhető a tájékoztatási adatok készítésének, visszakeresésének és kiadásának gépesítéséhez és automatizálásához szükséges korszerű műszaki eszközök elégtelensége. Sok minisztérium és főhatóság még mindig nem fordít kellő figyelmet arra, hogy ezeket az adatokat a vállalatok, a tudományos-kutató és tervező-szerkesztő intézmények felhasználják.

Az áttérés a népgazdaságirányítás ágazati rendszerére és intézkedések fogantatása a tervezés tökéletesítésére, valamint az ipari termelés gazdasági ösztönzésének fokozása lényegesen növelte a tudományos-műszaki tájékoztatás jelentőségét. Az a körülmény pedig, hogy az iparágazatok fejlesztéséért a felelősséget jelenleg teljes mértékben az illetékes minisztériumokra /főhatóságokra/ ruházták, meghatározta az országos tájékoztatási rendszer fő láncszemeinek megválasztását.

A Szovjetunió Minisztertanácsának határozata megállapítja, hogy a rendszer alapját a tudományos-műszaki tájékoztatás ágazati rendszerei képezik. Ez megköveteli, hogy munkájuk teljes kölcsönös kapcsolatban legyen egymással.

Munkájuk csak az esetben hangolható össze, ha az egyes ágazati szervek tevékenységi területét pontosan elhatárolják egymástól, széles körben bevezetik az irodalmi és dokumentációs anyagok egységes osztályozását, az információszolgáltatás közös metodikáját, továbbá, ha az igénylő intézmények által használt információhordozókon válaszolnak a feltett kérdésekre.

Enélkül bármely rendszer csupán egymástól elszigetelten dolgozó szervezetek egyszerű halmazává válik.

Az ágazati rendszerek és a területi tájékoztatási szervek hálózatának fejlesztésével kapcsolatos intézkedések kidolgozását a minisztériumokra /főhatóságokra/ és a szövetséges köztársaságok minisztertanácsaira bízta. Ezeket az intézkedéseket a Szovjetunió Minisztertanácsa Tudományos és Műszaki Állami Bizottságával való egyeztetés után hagyják jóvá. Ez a sorrend hangsúlyozza ennek a kérdésnek különös fontosságát és növeli a felelősséget végrehajtásáért.

Lehetővé teszi azt is, hogy kiküszöböljék a központi ágazati tájékoztatási szerveknek a vállalatok és szervezetek tájékoztatási szolgálataitól való elszigeteltségét, és biztosítani fogja az egyes ágazati rendszereknek az országos tudományos-műszaki tájékoztatási rendszeren belüli harmonikus fejlődését.

Helyesnek tartjuk megjegyezni, hogy olyan bonyolult feladatot, mint az egységes országos tájékoztatási rendszer létrehozása, az egész világon gyakorlatilag első ízben kell megoldani. Ez a feladat nemcsak a tájékoztatási szakemberektől, hanem a gazdasági vezetők-től, tudósoktól, valamint a párt- és társadalmi szervezetektől is nagy erőfeszítéseket kíván. Megoldása messze meghaladja a műszaki probléma kereteit. Ez népgazdasági és országos kérdés.

A tudományos-műszaki tájékoztatás ágazati rendszere magába foglalja a központi ágazati tájékoztatási szervet és a vállalatok, tudományos-kutató és tervező-szerkesztő intézmények tájékoztatási alosztályait. Be kell tartani a rendszer pontos és folyamatos működésének biztosítására meghatározott feltételeket.

Az ágazati tájékoztatási központoknak mindenekelőtt közvetlen kapcsolatokat kell létesíteniük az ágazat tematikájának megfelelően dolgozó valamennyi vállalattal és szervezettel. A tájékoztatási anyagok közreadásában, valamint a vállalatok és szervezetek közleményeinek az ágazati tájékoztatási központokba történő előterjesztésében bármilyen lépcsőzetesség beiktatása megengedhetetlen késést és sok esetben az információ elértéktelenedését eredményezi.

A második fontos feltétel - a tájékoztatási anyagok kiadásának központosítása. Ez biztosítja kiváló minőségüket és teszi lehetővé az indokolatlan párhuzamos munka kiküszöbölését. Hangsúlyoznunk kell az ágazati tájékoztatási központ és a vonatkozó folyóiratok szerkesztőjei és a kiadók közötti szoros kapcsolat létesítésének fontosságát is. A tájékoztatási szervek kötelesek segítséget nyújtani a folyóiratokban és a kiadásra kerülő könyvekben megjelenő cikkek tematikájának meghatározásában; a szerkesztőségek és a kiadók pedig a tájékoztatási anyagok felhasználásával kötelesek az olvasók széles köréhez eljuttatni a legfontosabb tudományos-műszaki kérdéseket, és ezekre összpontosítani a tudományos és mérnöktársadalom figyelmét.

Rendkívül nagyjelentőségű a tudományos és műszaki könyvtárak és a megfelelő tudományos-műszaki tájékoztatási intézetek /osztályok, irodák/ állományainak egyesítése - a közzétett és dokumentált anyagokat, beleértve a szerzői tanúsítványokhoz és szabadalmakhoz tartozó találmányi leírásokat, szabványokat és műszaki előírásokat magába foglaló - egységes referenzállományokká.

A felsorolt feladatok megoldhatók a korszerű műszaki eszközök széles körű felhasználásával. Ezzel - a költségek csökkentése mellett - növelni lehet majd a tájékoztatási munka gyorsaságát, pontosságát és kiváló minőségét.

A tudományos-műszaki tájékoztatás kiterjesztésére figyelembe kell venni a számítóközpontok, az automatizált ágazati tervezési,

nyilvántartási és igazgatási rendszerek gépeit. Az említett központokban - a számítástechnikai és egyéb berendezéseket is beleértve - megfelelő termelési kapacitásokat kell előirányozni a tájékoztatási anyagok feldolgozására.

Az ágazati tájékoztatási rendszerek szervezeteinek vezetése évről évre bonyolultabbá válik. E tekintetben rendszeres és minőségi segítség szükséges. Célszerű, ha e munka elvégzésére a minisztériumok /főhatóságok/ apparátusában speciális alosztályok állnak rendelkezésre. A minisztériumok /ágazatok, iparok/ főigazgatóságaiban a tudományos-műszaki tájékoztatásnak és propagandának megszervezéséért felelős szakembereket kell megbízni az igazgatóságnak alárendelt vállalatokban és szervezetekben.

A központosság fontossága

A határozat az Össz-szövetségi Tudományos és Műszaki Tájékoztatási Intézet /VINITI/ anyagi-műszaki bázisának további jelentős megerősítésére irányuló intézkedéseket tervez. Ez az intézmény - mint ismeretes - a természettudományok és a műszaki tudományok többségének területén megjelenő tudományos-műszaki világirodalom központosított feldolgozásával foglalkozik. Tervezik még az Össz-szövetségi Tudományos-Műszaki Tájékoztatási Központ létrehozását. Erre a szervre kívánják bízni a Szovjetunióban már befejezett és még elvégzésre kerülő tudományos kutatások nyilvántartásba vételét, valamint ezekről a munkákról tájékoztatások rendszeres kiadását a minisztériumok, főhatóságok, vállalatok, tudományos-kutató és tervező-szerkesztő intézmények részéről, az előírásoknak megfelelően igényelt anyagok elkészítését és kiadását, beleértve a tudományos-kutatói munkák beszámolóiról készített másolatokat is.

A szabadalmi anyagok központosított feldolgozása a Szovjetunió Minisztertanácsa Találmány- és Pelfedezésügyi Bizottsága Tájékoztatási Intézetének, a szabványok és műszaki előírások központosított feldolgozása pedig a Szovjetunió Minisztertanácsa Szabvány-, Mérték- és Mérőműszerügyi Bizottsága Tájékoztatásügyi Intézetének feladata lesz.

A tudományos-műszaki tájékoztatás központosítása keretében igen fontos lépés az anyagok fizikai és kémiai tulajdonságairól, valamint az alapvető fizikai koefficiensekről szabványszerű tájékoztatási adatokat nyújtó állami szolgálat megszervezése. Ez a szolgálat biztosítja majd a tudósok és szakemberek számára a különböző feltételek mellett üzemeltetett gépek, műszerek, létesítmények és berendezések széles hőmérséklet-, nyomás- és mechanikai feszültségtartományaira vonatkozó részletes, rendszerezett és megbízható adatokat.

A felsorolt intézkedések, az ágazati rendszerek létesítése és valamennyi tájékoztatási szervnek egységes központi - nevezetesen a Szovjetunió Minisztertanácsa Tudományos és Műszaki Állami Bizottsága - vezetése mellett lehetővé válik, hogy V.I.LENIN-nek e munka

egyesítésének szükségességére vonatkozó utmutatását teljesíthessük, hogy biztosítsuk az irány helyesebb megválasztását, erők és eszközök megtakarítását.

Óvakodnunk kell azonban a jelenlegi tudományos-műszaki tájékoztatási és propagandarendszer átszervezése során elkövethető hibáktól.

A lényeg az, hogy a tájékoztatási munka egyes típusai, mint például a tudományos-műszaki világirodalom és a szabadalmi anyagok rendszerezése központosításának célja elsősorban az, hogy megkönnyítse az ágazati rendszerek tevékenységét, és lehetővé tegye, hogy elsősorban a vállalatok, szervezetek, tudósok és szakemberek differenciált információk ellátására összpontosíthassák tevékenységüket. Ezért helytelen volna, ha az előírányzott rendszereken kívül központosítás címén, különálló szabadalmakról, szabványokról stb. tájékoztatást nyújtó rendszereket is szerveznénk.

Az ágazati rendszerek szerves kapcsolata a különböző információforrásokat központilag feldolgozó intézményekkel - jellemző vonása az országos tudományos-műszaki tájékoztatási rendszernek.

Tájékoztatás az igények bevárása nélkül

A tájékoztatási szolgálat bővítése és tökéletesítése valamennyi tájékoztatási szerv legfontosabb feladata. Ez a szolgáltatás hosszú időn keresztül főképpen bibliográfiák és referáló kiadványok készítésére és kiadására korlátozódott. Anélkül, hogy a tájékoztatásügynek erről az oldaláról megfelelkezni, megemlítjük, hogy jelenleg különösen a vállalatok, szervezetek, egyes tudósok és szakemberek referenz tájékoztatása terén bevált egyéb formák fejlesztése is fontos. Lényegesen több figyelmet kellene fordítani a jeladott tájékoztatásra. Ez tenné lehetővé, hogy az olvasók céltudatosan felhasználhassák a megjelent irodalmat, és figyelmüket nyomban az őket érdeklő cikkekre és könyvekre fordíthassák.

Lényegesen meg fogja könnyíteni az információkeresést a Szovjetunió Minisztertanácsának határozatával megállapított rend, hogy a természettudományos és műszaki-tudományos tárgyú kiadott közleményeket kötelezően referátumokkal kell kiegészíteni.

Az össz-szövetségi és ágazati tájékoztatási központokban szakadatlanul felgyülemelő irodalomforrásokat és nem publikált dokumentumokat tartalmazó állomány és annak rendszerezése lehetővé teszi, hogy e központokban fontos szemleszerű-elemző és műszaki-gazdasági kutatásokat végezzenek.

A gyakorlat igazolta, hogy az ilyen kutatások iránt nagy az érdeklődés a minisztériumok, a tervező és egyéb állami- és pártszervek részéről.

Igen hasznosak az ágazati /pl. a villamosipar, a vas- és acélkohászati/ tájékoztatási központok által a vállalatok munkájának

műszaki-gazdasági mutatóiról készített áttekintések. Ezek az üzemek és hatóságok vezetőit segítik abban, hogy a szűk keresztmetszeteket az új technika és élenjáró termelési tapasztalatok bevezetésével kiküszöböljék. Az ilyen áttekintések különösen most, a gazdasági reform és a gazdasági kérdések iránt növekvő figyelem idején rendkívül értékesek.

Erre a munkára az össz-szövetségi és ágazati tájékoztatási szervezeteknek lényegesen több figyelmet kell fordítaniuk.

A szemleszerű-elemző munkát a köztársasági tájékoztatási intézetekben is bővíteni kell, hogy a vonatkozó szervek és intézmények tájékoztatást nyerjenek a tudományos-műszaki haladást az illető köztársaságban meghatározó tudományos és népgazdasági problémákról.

Az információszolgáltatás fontos formája a katalógusok kellő időben történő kiadása a vállalatok /üzemek/ által készített berendezésekről, szállítóeszközökről, gépekről, szerkezetekről és készülékekről. A katalógusok elkészítését a Szovjetunió Minisztertanácsának határozata a minisztériumokra /főhatóságokra/ ruházta. E munka megszervezésére a központi ágazati tájékoztatási szervek hivatottak. Jó példa erre a Villamosipari Minisztérium tájékoztatási központjának tapasztalatai. A katalógusok rendszeres kiadása és felújítása az elavult gépek leírását tartalmazó lapoknak újjal való rendszeres kicserélésével, a legszélesebb körű követésre érdemes.

A tájékoztatási szervek kötelesek különös figyelmet fordítani a vállalatok, tudományos-kutató és tervező-szerkesztő intézmények, valamint a vezető dolgozók, vezető tudósok és szakemberek közötti szelektív információszétosztásra. Ez a többenél tökéletesebb és eredményesebb szolgáltatásforma növeli a tájékoztatási szervek felelősségét az adatok kellő idejű és teljes kiadásáért.

Lényege az, hogy a kutatókat, illetve szakembereket igénylésük bevárása nélkül rendszeresen tájékoztassák az őket érdeklő dokumentumokról. Ez a rendszer mentesíti a dolgozókat a felesleges információtól. Ugyanakkor a szakember közlései a neki küldött tájékoztatás minőségéről, terjedelméről és az előtte álló feladatoknak megfeleléséről a visszacsatolás szerepét játssza, és lehetővé teszi a szolgáltatás folyamatos tökéletesítését. Külön hangsúlyoznunk kell, hogy a tájékoztatási szolgálatnak ilyen feltételek mellett olyan bizalmat kell maga iránt keltenie, hogy a szakember nyugodt lelkiismerettel támaszkodhassék a kapott anyagokra és azokat kimerítően tekinthesse.

Az országos tudományos-műszaki tájékoztatási rendszer minden szükséges előfeltételt megteremt az ilyen szolgáltatás megszervezésére. Már vannak nagy kapacitású szakosított információs adatokat feldolgozó központok. Ezek lehetővé teszik a szükséges tájékoztatások könnyű és gyors beszerzését. Fejlesztették az ágazati tájékoztatási központokat, amelyekben felgyülemlenek a tájékoztatási és dokumentációs anyagok. Ez a szervezetek és az ágazati központok közötti nagy távolságok mellett lényegesen csökkenti az információátadás idejét, ezenkívül bővíti az információszolgáltatás új hatékony formájának - az információ szétosztásnak - az alkalmazási te-

rületét is. E területi ágazatközi szerveknek a jelentőségét szemléltetően bizonyítja a Leningrádi Központi Műszaki Tájékoztatási Iroda tevékenysége.

Ismeretes például, hogy a különböző vidéki szervezetek csupán 1965-ben szabadalmi anyagok tanulmányozására Moszkvába, az Összszövetségi Szabadalmi-Műszaki Könyvtárba való kirendelésekre 3 millió rubelt költöttek. Ez elegendő lett volna 10 tájékoztatási központ létesítésére. A Leningrádi Központi Műszaki Tájékoztatási Iroda hasonló kiadások elkerülésére szabadalmi állományt létesített, melynek költségei e központ munkájának első hat hónapjában megtérültek.

Az információszolgáltatás valamennyi formájának fejlesztéséről való gondoskodás keretében célszerű az ágazatközi területi tudományos-műszaki tájékoztatási szervek tevékenységét referenzs állományok kialakítására összpontosítani. Ezek kéznél lévő "raktározott tájékoztatásul" fognak szolgálni. Ugyanilyen komoly figyelmet kell fordítani a tudomány és a technika vívmányainak propagálására, amely szintén a területi központok egyik főfeladata. A propagandának elsősorban a vállalatok és szervezetek kollektívái előtt álló fontosabb műszaki problémák megoldására kell irányulnia.

A Szovjetunió Minisztertanácsának határozata hangsúlyozza az operatív filmtájékoztatás különös jelentőségét. A Szovjetunió minisztériumai és főhatóságai jogosultak - a központi tájékoztatási szervek erőinek felhasználásával - tudományos-műszaki operatív filmtájékoztatás kiadására, hogy azt széles körben felhasználhassák és idejében megismertessék a kutatási munkák eredményeit, az új szerkezeteket, technológiai megoldásokat stb. a tudósokkal és mérnökökkel.

E rendelkezés végrehajtásának elősegítése a Szovjetunió Minisztertanácsa Filmgyártásügyi Bizottságának a feladata. Ennek a Bizottságnak kell a szükséges berendezéseket és anyagokat a központi ágazati tudományos-műszaki tájékoztatási szervek filmlaboratóriumainak kiegészítésére rendelkezésre bocsátania.

Az anyagi - műszaki
bázis kiegészítése

A tudományos-műszaki tájékoztatás egyre növekvő volumenét csak korszerű technika /gépek/ alkalmazásával lehet kellő időre és teljesen feldolgozni. A Szovjetunió Minisztertanácsa különös figyelmet fordít a tájékoztatási szervek szükséges anyagi-műszaki bázisának létrehozására. Az Automatizálási-eszköz-, Vezérlő-rendszer és Műszergyártásügyi Minisztérium feladata a tudományos-műszaki tájékoztatás kidolgozására, tárolására és visszakeresésére szolgáló műszaki eszközök és rendszerek megtervezése, gyártása, szerelése és javítása.

A Szovjetunió minisztériumai és főhatóságai, valamint a szövetséges köztársaságok minisztertanácsai kötelesek az össz-szövetségi, központi ágazati, köztársasági és ágazatközi területi tudomá-

nyos-műszaki tájékoztatási szerveket, továbbá a vállalatok, a tudományos-kutató és tervező-szerkesztő intézmények tájékoztatási szolgálatait valamennyi szükséges berendezéssel, műszerekkel és felszerelésekkel ellátni. A számítási központok és a népgazdaságtervezés és irányítás automatizált rendszereinek a tervezése és építése során elő kell irányozni a tudományos-műszaki tájékoztatás automatizált rendszereinek megszervezésére szükséges kapacitást és munkaterületet. Figyelembe véve azt, hogy a jelenlegi szolgáltatási formák mellett még hosszú időn keresztül szükség lesz tájékoztatási kiadványokra, a Szovjetunió Minisztertanácsa kötelezte a Sajtóügyi Bizottságot, hogy biztosítsa ezeknek - a minisztériumok és hatóságok igénylései alapján jóváhagyott - terveknek megfelelő kiadását.

E bizottság nagykapacitású nyomdai bázisának bevonása és a tájékoztatási szervek rendelkezésére álló operatív sokszorosító eszközöknek a kihasználása lehetővé fogja tenni az anyagok elkészítési határidőinek lényeges előbbrehozását, és általában egy hónapon belüli, 10 nyomdai ívnél nagyobb terjedelmű szemlék és katalógusoknak maximálisan 3 hónapon belüli kiadását, amely jelentősen növelni fogja a tájékoztatási szolgálat eredményességét.

A tudományos és műszaki könyvtárak szerepe gyorsan növekszik az országos tudományos-műszaki tájékoztatási rendszer fejlesztésének mértékében. Elegendő, ha elmondjuk, hogy könyvvállományuk jelenleg csaknem 1 milliárd kötet. Növekszik a Szovjetunió és a szövetséges köztársaságok művelődésügyi minisztériumainak egyetemi könyvtárai által végzett tájékoztatási munka jelentősége.

A Szovjetunió Minisztertanácsának határozata megköveteli, hogy a Szovjetunió Művelődésügyi Minisztériuma és a szövetséges köztársaságok művelődésügyi minisztériumai tökéletesítsék az alárendeltségükben lévő könyvtárak és elsősorban a V.I.LENIN-ről elnevezett Állami Könyvtár és a M.E.SZALTUKOV-SCSEDRIN-ről elnevezett Állami Nyilvános Könyvtár, a Külföldi Irodalom Össz-szövetségi Állami Könyvtára, valamint a köztársasági, határterületi és közigazgatási területi könyvtárak tudományos-tájékoztatási tevékenységét. Ezek állományait széles körben fel kell használni az országos referenzszolgálati rendszerben és munkájukat koordinálni kell a tudományos-műszaki tájékoztatási szervek és a szakkönyvtárak tevékenységével. Tökéletesíteni kell a könyvtárhálózat strukturáját, meg kell szervezni a kevésbé használt irodalmat tároló könyvtárait, továbbá össz-szövetségi és regionális összesített katalógusok kiadását a természettudományos és tudományos-műszaki tárgyú irodalomról, fejlesztelni kell a könyvtárközi szolgáltatást, a könyvtárakat fel kell szerelni a munka gépesítését és automatizálását lehetővé tevő korszerű eszközökkel.

A Szovjetunió Minisztertanácsa szükségesnek tartotta a Tudományos és Műszaki Állami Bizottság mellett Tárcaközi Bizottság létesítését a szak-, tudományos- és műszaki könyvtárak tevékenységének a koordinálására. E bizottság feladata az említett könyvtárak munkájának módszertani vezetése, a könyvtári szolgáltatásnak, valamint a szak-, tudományos- és műszaki könyvtárak racionális kiegészítésének a tökéletesítése, a könyvtári folyamatok gépesítésére és automatizálására szolgáló műszaki eszközök bevezetése, továbbá aján-

lások kidolgozása e könyvtári személyzet utánpótlásképzésének javítására.

Kiszámították, hogy ha tudósainkat a tudományos tájékoztatás-kutatás és feldolgozás kizárólag technikai funkcióival kapcsolatos idővesztések fele alól mentesítenénk, akkor az ugyanazt jelentené, mintha számukat mintegy százezerrel növelnénk. Ez a példa igazolja a tájékoztatási szolgálat fejlesztésének és tökéletesítésének nagy országos jelentőségét.

A tájékoztatási szervek kollektívái, éppugy, mint a Szovjetunió összes dolgozói, nagy és felelősségteljes kötelezettségeket vállaltak a Nagy Októberi Szocialista Forradalom 50. évfordulója alkalmából, elsősorban a Szovjetunió Minisztertanácsa határozatának határidő előtti teljesítése és a tudósok és szakemberek információs kiszolgálásának további tökéletesítése tekintetében. Ez elő fogja segíteni, hogy országunk valamennyi vállalata, intézménye és szervezete méltóan ünnepelje meg ezt a dicsőséges dátumot.

.,0.,

Integrated and single information system in the Soviet Union

The new, and single system of scientific and technical information of the Soviet Union is being built up on the various branch systems in scientific and technical information. The scientific and technical world literature will continue to be processed by the All-Union Scientific and Technical Information Institute /VINITI/, the patent specifications by the Information Institute of the Invention and Discovery Committee of the Council of Ministers, and the standards and technical specifications by the Information Institute of the Ministerial Council's Committee of Standards, Measures and Measuring Instruments.

An All-Union Scientific and Technical Information Centre is now being set up for registering the research work accomplished, and to be effected in the Soviet Union. The sphere of activity of the national, branch and regional scientific and technical information centres and other bodies alike will be considerably increased, and their methodical guidance will be the task of the Scientific and Technical State Committee of the Soviet Union's Council of Ministers.

The system of selective information services which renders informations without waiting for the actual demands, will increase the responsibility of information centres to provide in time full and complete data. Some of the further important measures of this significant decree include for example the establishing of reference holdings through the merger of the stocks of scientific and technical libraries and those of the scientific and technical information institutes concerned, - the setting-up of a new type of state service for providing standard-like information data about the physical and chemical properties of materials and their main physical coefficients, - the publishing of catalogues on products manufactured, of preparing surveys on technical and economic indices of the activity in enterprises, - to be active in promoting an operative information through films, - and to implement the material and technical base /machines, appliances etc./ of information centres. All these will make it possible for the Soviet Union to realise as soon as possible the directives of V.I.LENIN about the necessity to integrate information work.

:
:: ::

Единая система информации в Советском Союзе

Новая единая система научно-технической информации в Советском Союзе строится на базе отраслевых систем научно-технической информации. Обработкой научно-технической мировой литературы и в дальнейшем будет заниматься Всесоюзный институт научной и технической информации /ВИНИТИ/, обработкой патентной литературы информационный институт Комитета по делам изобретений и открытий при Совете Министров СССР, а обработкой литературы по стандартам и техническим условиям информационный институт Комитета стандартов, мер и измерительных приборов при Совете Министров СССР. Для учета законченных и проводимых исследовательских работ в Советском Союзе создается Всесоюзный научно-технический информационный центр. Круг деятельности всесоюзных, отраслевых и территориальных центров и органов научно-технической информации в значительной мере расширяется; методическое руководство этими центрами и органами входит в обязанность Государственного комитета Совета Министров СССР по науке и технике.

Благодаря избирательному информационному обслуживанию, не ожидая поступления запросов, повышается ответственность органов информации за своевременную и полную выдачу данных.

В результате осуществления дальнейших существенных положений данного важного постановления, предусматривающих между прочим объединение фондов научных и технических библиотек с фондами соответствующих институтов научно-технической информации в единые справочно-информационные фонды, организацию нового вида государственной службы стандартных справочных данных о физических и химических свойствах веществ и материалов и фундаментальных физических константах, издание каталогов изделий, составление обзоров технико-экономических показателей работы предприятий, продвижение вперед оперативной киноинформации, как и укомплектование материально-технической базы информационных центров, позволяет как можно скорее выполнить указание В.И. Ленина о необходимости объединить информационную работу.

00°00

Einheitliches Informationssystem in der Sowjetunion

Das neue einheitliche wissenschaftlich-technische Informationssystem der Sowjetunion stützt sich auf die wissenschaftlich-technische Informationssysteme der verschiedenen Wirtschaftszweige. Die wissenschaftlich-technische Weltliteratur wird auch weiterhin im All-Union Wissenschaftlich-Technischen Informationsinstitut der Sowjetunion /VINITI/ bearbeitet, die Patentliteratur vom Informationsinstitut des Komitees des Ministerrates für Erfindungen und Entdeckungen, die Normenliteratur und die technischen Vorschriften vom Informationsinstitut des Komitees des Ministerrates für Normen, Masse und Messinstrumente. Für die Registrierung der in der Sowjetunion abgeschlossenen und durchzuführenden Forschungen wird das Wissenschaftlich-Technische Informationszentrum der Sowjetunion ins Leben gerufen. Der Wirkungskreis der nationalen, der Zweig- und der regionalen wissenschaftlich-technischen Informationszentren und Stellen wird wesentlich erweitert; ihre methodologische Anleitung bildet die Aufgabe des Wissenschaftlichen und Technischen Staatskomitees des Ministerrates der Sowjetunion.

Durch den selektiven Informationsdienst, welcher ohne Abwarten der Ansprüche Informationen fortlaufend liefert, wird die Verantwortung der Informationsstellen für die rechtzeitige Zurverfügungstellung von vollständigen Daten gesteigert. Die weiteren wesentlichen Verordnungen des besprochenen wichtigen Beschlusses, wie z.B. das Errichten von Informationsfonds durch Vereinigung der Bestände der wissenschaftlich-technischen Bibliotheken und der wissenschaftlich-technischen Informationsinstitute, Organisierung eines neuartigen staatlichen Dienstes zwecks Lieferung informativer Daten über die physikalischen und chemischen Eigenschaften der Stoffe, sowie über ihre wichtigen physikalischen Koeffizienten, weiterhin die Ausgabe von Katalogen über Produkte und Fabrikate, die Verfertigung von Übersichten über die technisch-wirtschaftlichen Kennziffern in den Unternehmen, die operative Information über Filme, sowie die Ergänzung der materiell-technischen Basis der Informationszentren, - dies alles wird dazu beitragen, dass in der Sowjetunion die Direktiven von V.I.LENIN über die Notwendigkeit der Vereinheitlichung der Informationsarbeit je früher verwirklicht werden können.